

Inhaltsverzeichnis

1	Einführung.....	1
1.1	Einleitung.....	1
1.2	Ziele.....	3
1.3	Methoden.....	6
2	Gesprochene Sprache und interkulturelle Kommunikation – ein Forschungsüberblick.....	15
2.1	Die Forschung russischer Linguisten auf dem Gebiet der mündlichen Kommunikation.....	15
2.2	Interkulturelle Kommunikation.....	21
2.3	Kontrastive Pragmatik.....	25
3	Das Gespräch als Gegenstand der Linguistik.....	27
3.1	Der Begriff <i>Gespräch</i>	27
3.1.1	Historischer Überblick zum Begriff <i>Gespräch</i>	30
3.1.2	Charakterisierung des Gesprächs.....	34
3.1.3	Der Dialog und die Dialoganalyse.....	36
3.2	Übergeordnete Kategorien der Gesprächsanalyse.....	41
3.2.1	Der Sprechakt.....	46
3.2.2	Die Gesprächssequenz.....	54
3.2.3	Die Gesprächsphasen.....	58
3.2.4	Die Gesprächsbereiche.....	61
3.3	Kategorien der Mikroebene und ihre Illustration anhand von Beispielen aus russischen und deutschen Alltagsgesprächen.....	69
3.3.1	Gesprächssignale.....	69
3.3.1.1	Klassifikation der Gesprächssignale.....	69
3.3.1.2	Empirische Analyse der Gesprächssignale im deutschen und im russischen Gespräch.....	88
3.3.2	Der Sprecherwechsel.....	110
3.3.2.1	Klassifikation des Sprecherwechsels.....	110
3.3.2.2	Empirische Analyse des Sprecherwechsels im deutschen und im russischen Gespräch.....	119
3.3.3	Der Gesprächsschritt.....	121
3.3.3.1	Klassifikation des Gesprächsschritts.....	121
3.3.3.2	Empirische Analyse des Gesprächsschritts im deutschen und im russischen Gespräch.....	128
3.3.4	Die Pausen und das Sprechtempo.....	129
3.3.4.1	Klassifikation der Pausen.....	129

VIII

3.3.4.2	Empirische Analyse der Pausen und des Sprechtempos im deutschen und im russischen Gespräch.....	134
4	Eröffnungs- und Beendigungsphasen im deutschen und im russischen Gespräch.....	147
4.1	Eröffnungsphase.....	147
4.1.1	Nonverbale und verbale Begrüßung.....	147
4.1.2	Die Eröffnungsphase im Telefongespräch.....	155
4.1.3	Die Eröffnungsphase in der face-to-face-Kommunikation.....	162
4.1.4	Begrüßungsformeln im Deutschen.....	176 ✓
4.1.5	Begrüßungsformeln im Russischen.....	180 ✓
4.2	Die Beendigungsphase im Telefongespräch und in der face-to-face-Kommunikation.....	185 ✓
4.2.1	Verabschiedungsformeln im Deutschen.....	190 ✓
4.2.2	Verabschiedungsformeln im Russischen.....	197 ✓
5	Die Kernphase im deutschen und im russischen Gespräch.....	201
5.1	Anredeformen im Deutschen.....	201 ✓
5.1.1	Empirische Analyse der Anredeformen in deutschen Gesprächen.....	211
5.2	Anredeformen im Russischen.....	216 ✓
5.2.1	Empirische Analyse der Anredeformen in russischen Gesprächen.....	223
5.3	Der Ausdruck der Höflichkeit in deutschen und in russischen Gesprächen.....	243 ✓
5.3.1	Explizite und implizite Höflichkeit.....	246
5.3.2	Der Sprechakt <u>ENTSCULDIGUNG</u> unter dem Aspekt der <u>Höflichkeit</u> in beiden Sprachen.....	258 ✓
5.3.3	Übliche Konstruktionen für den <u>Ausdruck</u> von Höflichkeit....	268
5.4	Empirische Analyse deutscher und russischer Gespräche hinsichtlich ihrer pragmatisch-semantischen Besonderheiten.....	277
5.4.1	Empirische Analyse des deutschen Gesprächs.....	277
5.4.1.1	Die Verwendung indirekter und direkter Sprechakte im deutschen und im russischen Gespräch.....	278
5.4.1.2	Offizialität im deutschen Gespräch.....	316
5.4.1.3	Die Kategorie der Bestimmtheit und Abstraktheit im deutschen Gespräch.....	322
5.4.1.4	Einstellung des Sprechers zu einem bestimmten Sachverhalt im deutschen und im russischen Gespräch.....	345
5.4.2	Empirische Analyse des russischen Gesprächs.....	347
5.4.2.1	Der verallgemeinernde Charakter der Äußerungen.....	348
5.4.2.2	Der intensive Ausdruck der verbalen Handlung.....	355

5.4.2.3	Elliptische Satzabbrüche.....	358
5.4.3	Typische Äußerungen im deutschen und im russischen Alltagsgespräch.....	362 [✓]
5.4.3.1	Typische Äußerungen im deutschen Alltagsgespräch.....	362 [✓]
5.4.3.2	Typische Äußerungen im russischen Alltagsgespräch.....	372 [✓]
5.4.3.3	Häufig verwendete kulturspezifische Wörter im deutschen und im russischen Alltagsgespräch.....	380 [✓]
6	Schlußfolgerungen.....	391
	Literaturverzeichnis.....	399